



déi fäerdeg sinn, déi clôturéiert sinn, wou sämtlech Konkusiounen échangéiert sinn an déi da fixéiert gi pour plaiderie op annerhalleft Joer! Dat war dee Mëssstand, op deen ech vir-dru wollt opmierksam maachen.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.**- Merci dem Här Reding. A vu datt ech keng weider Wuertmeldungen hunn, huet den Här Justizminister d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Félix Braz, *Ministre de la Justice*.**- Merci, Här President. Ech sot virdru schonn: „Merci dem Rapporteur an der Kommissioun.“ Elo hunn ech eigentlech nach méi Grond, et ze maachen, well deen heite Projet ass Enn Mäerz an der Chamber déposéiert gi mat der Demande fir eng ganz séier Bearbechtung souwuel vum Statsrot wéi vun der Chamber. An dat huet bei deem heite Projet geklappt, wat als Avantage huet, dass mer scho fir d'Rekrutementsprozedur 2016/2017, also déi nächst, déi elo ganz geschwënn usteet, déi heite Regeln an Zuele wäerte kënne unwenen, wat ganz gutt ass.

Dir wësst, mir haten an der Vergaangenheet ganz laang Schwierigkeete beim Rekrutement. Mir hunn 2014 fir d'éischte Kéier zënter Laangem all déi Plazen, déi ausgeschriwwen waren, et waren der 15, och besat kritt. Dat war fir d'éischt no laange Joren, wou mer dat net fäerdegbruecht hunn, wou also net genuch Kandidaten do waren, fir déi Plazen, déi beim Stat verfügbar waren, ze besetzen.

Ech sinn och dofir nëmme verhalen optimistes, wéi dat dës Joer wäert goen. Ech hoffen, dass dat nach eng Kéier sech widerhëlt. Verschiddener ginn dovun aus, dass dat sech automatesch och dës Joer da wäert widerhuelen, no 2015. Ech sinn do nach e bësse méi reservéiert, well ech géif dat och gäre gesi gescheien, ier ech dru gleewen, well ze vill oft hu mer an der Vergaangenheet dat eben net fäerdegbruecht. Dofir, ech hoffen, dass dat klappt! A mir wäerten dat och ganz geschwë gesinn.

Ech deelen eigentlech d'Remarquë vun all deenen, déi gesot hunn, dass d'Moyenen, d'personell Moyene vun der Justiz misste verstärkt ginn. „Merci am Virus dofir“, kann ech als zoustännege Minister nëmme soen, „dass d'Chamber déi Suerg do deelt an och bereet ass, an den nächste Joren do nach Efforten ze maachen“, well den Nohuelbedarf ass definitiv grouss.

Et gouf wuel ee pluriannuelle Plang tëscht 2004 an 2009. D'Madamm Modert hat schonn drop higewisen. Fakt ass awer, dass trotzdeem an deene leschte 15, 20 Joer d'Populatioun zu Lëtzebuerg an engem wesentlech méi grouss Mooss gewuess ass wéi dat, wat u personelle Moyenen der Justiz zur Verfügung steet.

Vun 2004 bis haut ass d'Populatioun gewuess vu 455.000 op 570.000 Leit. Dat ass eng Augmentatioun vun net wäit vun 30%, iwwer 25%. An deem Mooss sinn d'Moyenen net gewuess. Ouni vun deenen ze schwätzen, déi all Dag als Frontalier op Lëtzebuerg kommen an déi jo och an hirem Dagesoflaß mat Saache kënne konfrontéiert ginn, déi se eventuell virun d'Gericht bréngen, oder dass e Gericht domadder saisiéiert ass.

An do hu mer definitiv e groussen Nohuelbedarf. Ech wäert also dofir och e Plan pluriannuel opstellen. Ech sinn amgaang mat der Procureur général mech doriwwer ze ënnerhalen. Fir si ass och déi Planbarkeet, déi esou e Plan pluriannuel bitt, ganz wichteg, an och fir de Stat, fir den Engagement vu senge Moyenen. Dofir schaffe mer elo schonn un engem weidere Plan pluriannuel.

Mir schaffen awer och drun, nieft de personelle Moyenen och Reforme bei de Prozeduren ze maachen. Well net alles, ech hunn dat scho méi wéi eng Kéier gesot, mä dat ass meng déif Iwwerzeugung, mir kënne net all Problem an all Fro beantworte mat méi personelle Moyenen. Dofir huet d'Regierung dee Rapport beim Robert Biever bestallt.

Ech si frou feststellen, dass et queesch duerch d'Bänken eng tendenziell Ennerstëtzung gëtt fir déi Virschléi, déi an deem Rapport gemaach ginn. An ech wäert och relativ séier an d'Juridique kënne kommen, fir ze soen, wat mir nach wëllen an dëser Legislaturperiod vun deem Rapport an Ugrëff huelen, bien entendu am Gespréich mat der Magistratur, esou wéi mer dat ëmmer maachen. Mä déi Efforten, déi mer wäerten an deem heite Beräich maachen, wäerte méi grouss musse sinn, wéi dat an de leschte Joren de Fall war.

An et ass richtig ze soen, dass de Bénéficiaire dovun de Bierger ass. De Justiciable, dee mat der Justiz ze dinn huet, deen huet en Usproch drop, dass déi Décisiounen richtig geholl ginn an an engem Délai, deen esou kuerz ass, wéi et rasonabel ass am Beräich vun der Justiz. Dat ass

eng Saach vu Moyenen, dat ass och eng Saach vu Prozeduren. Mir schaffen u béiden. A Merci am Virus scho fir d'Ennerstëtzung haut an och fir déi Projeten, déi nach wäerte kommen.

► **M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.**- Merci och dem Här Justizminister. Mir kënne dann direkt zur Ofstëmmung iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6973 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwuer.

Och dese Projet ass unanime ugeholl.

Ont voté oui: *Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;*

MM. Marc Angel (par M. Roger Negri), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zu direkt dräi Projeten iwwergoen, de Projeten 6823, 6848 an 6856. Déi dräi Projete betreffen d'Konditiounen vu verschiddene Produkter, fir d'Vermaartung dovun. A mir wëllen déi Diskussioun vun deenen dräi Projeten zesumme féieren an och de Rapport zesumme maachen. An d'Wuert huet direkt d'Rapportrice, d'Madamm Tess Burton.

4. 6823 - Projet de loi concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

6848 - Projet de loi concernant la mise à disposition sur le marché des récipients à pression simples

6856 - Projet de loi concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques

Rapports de la Commission de l'Économie

► **Mme Tess Burton (LSAP), rapportrice.**- Merci fir d'Wuert. Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, wéi an der Conférence des Présidents festgehalen, wäert ech lech hei dräi Projet-de-loien, déi relativ äänlech sinn, zesumme virstellen. All dës Projet-de-loien hunn als Zil, Direktiven ëmzesetzen. Déi Direktive sinn Deel vun engem ganze Pak vun Direktive vun der Europäescher Kommissioun, déi als But hunn, Regeln a Praktike betreffend d'Kommerzialisatioun an d'Sécherheetsmoossname vu bestëmmte Produite besser ze regelen.

De leschte Mount goufe schonn déi éischt sechs Gesetzesprojeten heivunnen hei an der Chamber gestëmmt. Elo haut wäerte mer dräi weider Gesetzesprojete vun dësen Direktive stëmmen.

De Kontext vun dësen Direktiven ass folgenden: An den 80er Jore war een Zil vun der Europäescher Kommissioun, de fräien Handel an de Wuerverkéier an der EU ze erliichten, andeems eng Harmonisatioun vun de Regelwierker agefouert gouf. Dovu profitéieren haut souwuel d'Betriber, andeems den Handel vereinfacht gouf, souwéi de Konsument an d'Ëmwelt, déi besser geschützt ginn.

Am Joer 1985 ass d'Konzept vun der „nouvelle approche“ agefouert ginn. Virun 1985 waren d'Direktive schwéierfällg an oniwiersichtlech, well se ze vill technesch Detailler an Exigenzen enthalen hunn. Mat där nouvelle Approche goufen d'Direktive vereinfacht, andeems déi technesch Exigenzen haaptsächlech op generell Sécherheetsexigenzen limitéiert goufen. Déi technesch Detailler sinn aus den Direk-

tiven erausgeholl ginn a sinn haut an den europäeschen Normen beschriwwen.

Am Resümee fonctionnéiert dat esou: D'Direktive schreiw vir, dass den Hiersteller vun engem Produit a sengem Prozess sécherstellt, dass hien dat esou mécht, wéi d'Direktiven et virschreiw, fir dass säi Produit och sécher ass an net geféierlech ass, also konform ass.

Wéi gesi mir dat als Konsument, ob e Produit konform ass oder net? Ma andeems een no deem CE-Zeeche kuckt, dat den Hiersteller op säi Produit dierf opkleeven. D'Hiersteller kënnen dës CE-Zeeche selwer op hir Produiten dropmaachen, mä dofir muss vun Zäit zu Zäit kontrolléiert ginn, ob dës Produiten och dem CE-Zeechen entsprechen, dat heescht no de Regele produzéiert gi sinn an ebe konform sinn. Dat nennt een „surveillance des marchés“, dat heescht, dass Stéchprouwe geholl ginn a Produite kontrolléiert an analyséiert ginn.

Hei am Land mécht dat den ILNAS. Den ILNAS huet zu Esch en eegene Labo, fir Analyse kënnen ze maachen. A well den ILNAS awer net alles kontrolléiere kann, huet hie sech op dräi Beräicher spezialiséiert. Fir déi kuerz ze erwähnen: éischters op d'Conformité électromagnétique. Dat ass zum Beispill, fir sécherstellen, dass, wann een d'Fernbedienung vum Fernseh benotzt, net och an engems dem Noper seng elektresch Garage opgeet. Dann, zweetens, ass dat d'Conformité électrique, zum Beispill fir sécherzegoen, dass, wann een den neie Rackettesapparat opdréit, een d'Pännchen nach kann upaken an ee sech d'Fangeren net verbrënt. An dee leschte Beräich, wou den ILNAS Kontrolle ka maachen, si Spillsaachen, zum Beispill dass Kanner näischt kënne ofschlëcken, wat se net sollen, oder dass bei Spillsaache mat Kopfhörer, déi net esou haart kënne opgedréint ginn, dass de Kanner hir Ouere geschiedeg ginn.

Den ILNAS mécht dat natierlech net eleng, mä dat maachen och vill aner Préifinstitute an Europa. A fir dass net ee Produit dräimol getest gëtt, gëtt sech ofgeschwat mat Hëllef vun enger gemeinsamer Datebasis. Eier den ILNAS eng Analys mécht, geet dee kucken, ob net schonns en aneren an Europa dee Produit getest huet, an hien dréit dat dann och selwer an d'Datebasis an, fir dass all déi aner Préifinstitute dem ILNAS seng Analysen och kënne kucken.

Déi Surveillance des marchés ass e gemeinsamen Effort vun all den EU-Länner an och Lëtzebuerg muss eben do säi Bäitrag leeschten.

Här President, ufanks 2000 huet d'Europäesch Kommissioun eng Iwwerpräiwung vum Fonctionnement vun fräie Wuerverkéier duerchgefouert. D'Schlussfolgerung war, dass déi 1985 agefouert harmoniséiert EU-Gesetzestexter dann awer net esou effikass ware wéi erwaart. Dräi Haaptmängel goufe constatéiert, dat heescht déi héich Unzuel un net konformen an onséchere Produkter, déi nach ëmmer um europäesche Maart verkaaft goufen, dann och déi onzefriddestellend Leeschtunge vu verschiddene Kontrollorganer, déi zoustänneg fir d'Konformitéitsbewäertung waren, an d'Schwierigkeet, déi vill Akteuren haten, d'EU-Regelwierker ze verstoen, well all Direktiv hir eege Struktur hat.

Fir dat ze verbessern, gouf 2008 en neie legale Kader definéiert, den «nouveau cadre législatif pour la commercialisation des produits». A fir sech dësem neie Kader unzepassen, huet d'Europäesch Kommissioun déi verschidde besteend europäesch Reglementer an Direktiven iwwert d'Produkter ëmgeännert. Dës europäesch Direktive mussen elo all an den EU-Memberstaten an hir national Gesetzter transposéiert ginn.

Haut ginn also an deem Kontext dräi weider Direktiven ëmgesat, déi all no deemselwechte Schema opgebaut sinn.

Nach just wichteg ze erwähnen ass, dass am Kader vun dësen Direktiven, déi mir hei ëmsetzen, Lëtzebuerg duerch den ILNAS seng Responsabilitéit hëlt.

Bon, komme mer zu de Projeten: Ech fänken u mam Projet de loi 6823. Hei geet et drëms, Geräter a Schutzsystemer, déi an explosive Beräicher genotzt ginn, EU-wäit ze regelen. Et versteet een ënner „Geräter“ ënner anerem Maschinnen, Betribsmittel, Steuerungs- an Ausrüstungsdeeler, déi eegen Zündquellen opweisen an doduerch eng Explosioun verursaache kënnen. An ënner „Schutzsystemer“ versteet een ënner anerem all Dispositiffen, déi eng potenziell Explosioun begrenzen oder stoppe kënnen. Konkret gesäit dës Gesetzgebung vir, dass déi elo grad genannte Geräter a Schutzsystemer, déi bei eis oder um EU-Niveau genotzt ginn, héije Sécherheets- a Gesondheitsstandarden entspreche sollen.

Aktuell ass dës Matière an engem Règlement grand-ducal regléiert, dat elo duerch dat neit Gesetz ausser Kraaft trëtt. De Gesetzesprojet 6823 war den 20. Mee 2015 an der Chamber déposéiert ginn. Et koumen d'Avisen vun der Chambre de Commerce an der Handwierker-

kummer eran an natierlech och dee vum Statsrot.

Komme mer zum Projet de loi mat der Nummer 6848, deen de 6. August d'lescht Joer hei an der Chamber déposéiert ginn ass. Zu dësem Projet de loi huet d'Chambre de Commerce den 10. November 2015 hiren Avis ofginn an de Statsrot huet zwee Avisen zu dësem Projet ofginn. Aktuell ass dës Matière och an engem Règlement grand-ducal, an deem vum 2. Juli 1992, regléiert, deen elo duerch dat neit Gesetz och ausser Kraaft trëtt. An dësem Projet de loi geet et ëm d'Bereetstellung vun einfachen Drockbehälter um Marché. Dat si Behälter mat ganz villen techneschen Eegeschaften.

Da komme mer zum leschte Projet de loi, dat ass den 6856. Hei geet et ëm d'Bereetstellung vu radioelektreschen Equipementer um europäesche Marché, och nach „Funkanlagen“ genannt. Dës Projet gouf de 4. August 2015 déposéiert a soll wéi déi aner och eng Direktiv ëmsetzen. Et handelt sech ëm Equipementer, déi fléissend Funkwellen ofginn oder kréien, an dat am But vun der Radiokommunikatioun oder der Radioortung, an déi systematesch de radioelektresche Spektrum benotzen. D'Direktiv gesäit och vir, dass de radioelektresche Spektrum effikass benotzt gëtt an dass schiedlech Stéierung verhënnert solle ginn.

Dës Projet de loi betrëfft nëmme Produiten, déi fir den normale Konsument um Marché ze fanne sinn. Equipementer ewéi fir déi national Sécherheet oder d'Défense sinn hei net dobäi. Aktuell ass och dës Matière an engem Règlement grand-ducal regléiert, deen elo och ofgeschaaft gëtt.

Dës gesot zum Inhalt vun deene ganz technesche Projeten alleguer, géif ech elo kuerz op d'Avisen agoen. D'Avisen vun deenen dräi Projet-de-loien vum Statsrot an de Beruffskummere sinn all quasi identesch, well, wéi gesot, et sech ëmmer ëm eng äänlech Matière handelt.

De Statsrot kritiséiert bal ëmmer d'Netanhale vun der Hiérarchie des normes, dat heescht, dass am Gesetzesprojet op Dispositiounen verwisen gëtt, déi a Règlement-grand-ducale festgehal sinn. Och mécht de Statsrot drop opmierksam, dass een Abschnitt, iwwer eng Verpflichtung vum ILNAS, vun de jeeeweiligen Direktiven net transposéiert gouf. An de Statsrot huet och a sengen Aise kritiséiert, dass déi englesch Sprooch zwëschen dem ILNAS an deene concernéierten Akteure genotzt ka ginn.

An hirer Lettre d'amendements huet d'Wirtschaftskommissioun betreffend dee feelende Paragraf iwwert den ILNAS drop higewisen, dass dës am Gesetz vum 4. Juli 2014 iwwert d'Reorganisatioun vum ILNAS scho festgehalen ass, an dofir gëtt an an deenen eenzelne Projet-de-loien op dee concernéierten Artikel vun deem Gesetz higewisen.

Och huet d'Kommissioun mam Wirtschaftsministère festgehalen, dass och Englesch als Kommunikationsprooch zwëschen dem ILNAS an de concernéierten Akteure ka genotzt ginn, dës well vill Normen op Englesch verschafft ginn an et haut schonn Usus ass, dass sech och an dëser Sprooch an deem Beräich ausgetosch gëtt, obwuel dat net eng vun eisen dräi offizielle Sproochen ass, déi am Gesetz vum 24. Februar 1984 iwwer eise Regimm vun de Sproochen festgehal sinn.

Schlussendlech konnt mat den Amendementer vun der Wirtschaftskommissioun all den Ufuorderungen, déi de Statsrot gestallt huet, Rechnung gedroe ginn, an och d'Beruffskummeren hunn hiren Accord zu dësem Projet-de-loie ginn.

Voilà, dat gesot zu all dësen ganz, ganz technesche Projeten, ginn ech natierlech den Accord vun der sozialistescher Fraktioun zu dësen dräi Projet-de-loien a soen lech Merci fir d'No-lauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.**- Merci och der Madamm Burton. An d'Wuert huet direkt d'Madamm Diane Adehm.

Discussion générale

► **Mme Diane Adehm (CSV).**- Jo, Merci, Här President. Ech wéilt der Rapportrice villmools Merci soen. Si huet en äusserst detailléierte schrëftlechen a mëndleche Rapport gemaach, an deem ass näischt méi hinzuzefügen.

An ech géif heimadder och den Accord vun der CSV-Fraktioun ginn.

► **M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.**- Merci der Madamm Adehm. Den Här Max Hahn.

► **M. Max Hahn (DP).**- Och ech géif ganz gär der Rapportrice Merci soe fir dee ganz flotten an ausféierleche schrëftlechen, awer virun



allem och mëndleche Rapport. Mat ganz flotte Beispiller huet si probéiert, dat heiten ze illustréieren, wat der Rapportrice ganz, ganz gutt gelongen ass. Dofir e ganz grouse Merci fir déi gutt Aarbecht.

An heimat ginn ech dann den Accord vun eiser Fraktioun.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Dann huet d'Wuert den Här Gérard Anzia.

► **M. Gérard Anzia (déi gréng).**- Merci. Ech weess elo net, wat fir eng flott...

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Wann ech gelift!

► **M. Gérard Anzia (déi gréng).**- ...Formuléierung ech hei elo soll fannen, fir dat elo ze steigern, géif awer och e Merci soen un d'Rapportrice fir dee vollständige schrëftlechen a mëndleche Rapport a ginn den Accord vun der grénger Fraktioun.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Ech hu keng weider Wuertmeldungen. Dann huet d'Wuert direkt den Här Wirtschaftsminister.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie.**- Merci, Här President. Ech wäert mech och ganz kuerzfaassen. Ech mengen, dass dat do e wichtege Schrëtt ass, fir eng kohärent a kloer Gesetzgebung anzeféieren, wat d'Sécuritéit vun de Produiten ubelaangt, am Intérêt vun der Protektioun vum Consommateur. Dofir e grouse Merci un d'Parlament, fir dat heiten unzuhuelen. E grouse Merci un d'Chamberskommission, un d'Rapportrice an natierlech och un déi Responsabel vum ILNAS, déi dat doten ausgeschafft hunn. Wéi gesot, et ass extrem technesch, net nëmme fir d'Gesetz ze schreiwen, mä och herno fir et ze applizéieren. Dofir hinnen e grouse Merci a vill Courage!

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Wirtschaftsminister. A mir géifen direkt zur Ofstëmmung iwwergoen. Fir d'Éischt iwwert de Projet 6823.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6823 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

De Projet 6823 ass unanime ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par M. Roger Negri), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Sidd Der bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Da komme mer zum nächste Vott, iwwert de Projet 6848.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6848 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

Och bei dësem Projet 6848 hu mer Unanimiteit.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix

Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par M. Roger Negri), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

An ech ginn dovun aus, dass d'Chamber d'Dispens vum zweete Vott gëtt?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zum nächste Projet iwwergoen, de Projet 6856.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6856 et dispense du second vote constitutionnel

An d'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

An och dëse Projet 6856 ass unanime ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par M. Roger Negri), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ech ginn dovun aus, dass datselwecht gëllt wéi bei deenen anere Projekten: D'Dispens vum zweete Vott ass accordéiert?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zum nächste Punkt iwwergoen. Dat sinn d'Projet-de-loien 6906A an 6906B iwwert d'Modernisatioun vum SEBES an iwwert d'Drénkwaasserversuergung zu Lëtzebuerg, déi mer zesumme presentéieren an zesummen diskutéieren. An d'Wuert huet de Rapporteur, den Här Gérard Anzia.

5. 6906A - Projet de loi autorisant le Gouvernement à participer au financement des travaux nécessaires à l'extension et à la modernisation de la station de traitement du Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre (SEBES)

6906B - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable au Grand-Duché de Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre

Rapports de la Commission de l'Environnement

► **M. Gérard Anzia (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, haut hu mer u sech de Projet de loi 6906, ech nennen deen „Projet de loi SEBES“, hei um Ordre du jour, deen a sech scindéiert

ginn ass an zwee Projet-de-loien: A a B, wou ech nach a mengen Ausféierunge wäert kuerz eng Kéier drop agoen.

Den Dépôt vun dësem Projet de loi, deen ass de 16. November d'lescht Joer vun der Ëmweltministesch gemaach ginn. De Conseil d'État huet säin Avis den 8. Mäerz dëst Joer ofginn. D'Chambre de Commerce, d'Chambre d'Agriculture hunn den 12. Januar an den 12. Februar dëst Joer hiren Avis eragereecht. De 26. November d'lescht Joer sinn ech als Rapporteur ernannt ginn a mir hunn u sech dee Projet de loi an enger Sëtzung vum 16. Mäerz vun dësem Joer analyséiert.

Et sinn eng Partie Amendements parlementaires geholl ginn, an zwar op Avis vum Statsrot hin. Natierlech ass dëse Projet de loi an zwee opgespléckt ginn: an e Projet de loi, deen de Finanzement vun den Aarbechte betrëfft, an an ee Projet de loi, deen u sech d'Organisatioun an d'Schaffen am Comité vum SEBES betrëfft.

De Conseil d'État huet op eis Amendementen hin den 19. Abrëll säin Avis ofginn. Den Avis vun der Chambre des Salariés, deen ass de 4. Abrëll 2016 erakomm. Mir hunn duerno nach eng Kéier an der Kommissioun den Avis vum Conseil d'État ënnersicht, an dat war de 4. Mee, wou och dëse Rapport hei ugehall ginn ass.

Ëm wat geet et elo? Et geet grosso modo ëm Folgendes: D'Späichercapacitéit vun dem SEBES, eiseem gréissten Drénkwaasserversuerg, kënnst un hir Limiten. Aktuell ass do eng Spëtzecapacitéit vun 110.000 m³ pro Dag méiglech, an déi sinn zum Deel um Stauséi festzemaache mat enger Capacitéit vun deren 72.000 m³ pro Dag. An déi reschtlech Capacitéit, dat sinn u sech Déiftebuerungen, op déi SEBES kann zrëckgräifen. Adhëriert un de SEBES sinn awer och nach aner Syndikater a Gemengen. Och déi hunn eng gewëssen Drénkwaassercapacitéit, déi se kënnen bäisteieren, an dat sinn en moyenne zirka 51.000 m³ pro Dag.

Well mer awer an de Spëtzenzäiten elo absolutt un déi Grenz erukommen, wou u sech mussen och déi Rechangesolutiounen scho mat eragehall ginn an de Summerméint, wann eng grouss Dréchant ass, duerfir läit u sech dëse Projet de loi vir, fir déi Capacitéit vun dem SEBES ze erhéije vun 72.000 m³ pro Dag op deren 110.000 m³. Dass dat mat Käschte verbonnen ass an dass esou e Projet net ganz schnell ëmgesat gëtt, dat ass ganz verständlech. De Syndicat selwer, deen hat schon den 11. Mäerz 2011 eng Deliberatioun geholl, fir u sech dës Capacitéit ze erhéijen, fir eben op déi 110.000 m³ pro Dag ze kommen.

Wat fir Aarbechte sollen do gemaach ginn? Majo, Folgendes ass do ugeduecht: Fir d'Éischt gëtt emol eng Statioun geschaaft, déi d'Waasser, dat nach net bearbecht ass, eropbréngt vun dem Point de captage, also vum Stau, erop op déi nei Statioun, wou d'Waasser géif traitéiert ginn. Déi nei Statioun, déi kënnst op Eschduerf.

Dann natierlech muss fir dat Waasser eng Conduite gebaut ginn, an zwar wäert et eng double Conduite sinn, fir dat Waasser dann eben eropzebeförderen. Et gëtt eng nei Statioun gebaut, wou dat Waasser traitéiert gëtt. Dat ass dann no bei dem Hauptbehälter vun Eschduerf, wou déi installéiert gëtt. Dee Behälter, d'Späichercapacitéit gëtt och nach eng Kéier vergréissert. An da gëtt och nach eng Kéier eng nei Conduite geluecht vun dem Späicherbehälter bis eben dann an d'„Schankegriecht“.

Derbäi kënnst och en neit administratiiv Gebai an derbäi kommen och Laboratoiren, technesch Gebai. An et kommen, wat och de Vertrieber aus dem Naturpark Uewersauer ganz staark um Häerz louch, och nei Installatiounen, wou een e Public kann empfangen. De Stauséi ass net nëmme eng touristesch Ulafstell, wou ee flott ka ronderëm wandere goen - e läit mëten an deem Naturpark mam selwechten Numm -, dee bréngt och eng Partie flott Produkter op de Maart, mä natierlech ass och esou eng Statioun eng flott, soen ech emol „Touristenattraktioun“, déi een u sech och soll notzen, fir en Naturpark Uewersauer kënnen ze valoriséieren, an duerfir eben och e Centre de visite, fir eenzel Visiten oder ebe Visite vu Gruppe kënnen ze erméiglechen.

Bon, all déi Detailler, déi fannt Der natierlech am Exposé des motifs vum Projet de loi. Ech wëll elo net op all déi Saachen agoen. Sécherlech wäert déi al Statioun, déi elo Bestand huet, eben dann demoléiert ginn. Sécherlech wäert och déi besteeënd Conduite genotzt ginn, fir u sech eng zousätzlech Sécherheet ze bidden zu deenen neien Installatiounen, fir d'Waasser eropzebréngen eben op Eschduerf.

Dann ass nach en aneren Datum festzehalen: De Comité SEBES huet an enger Deliberatioun vum 16. Juli 2013 festgehalen, wien u sech soll hei dëse Projet maachen. Dat waren u sech

siwe Kandidaturen, déi virlouchen. An do ass eben dee Büro zrëckbehale ginn, deen och dat bescht Konzept vun deem Gesamte konnt do presentéieren.

Do ass och de Projet chiffriert ginn, an zwar op 166 Milliounen Euro. Dat si vill Suen, vill Suen, déi awer hei investéiert ginn an e wichtegt Liewensmëttel, wou d'Lëtzebuurger Land absolutt dovunner ofhänkt, en vue vun engem gewëssene Wuesstum vu senger Populatioun. An duerfir ass eben hei och ee Finanzéierungsgesetz virgesinn, fir u sech dëse grouse Montant ze stemmen, deen een net eleng ka beim Gemengesyndikat SEBES dann awer do beloussen.

Et ass also ganz kloer en Intérêt général, deen dëse Projet de loi als But huet. Et si grouss Zommen, déi investéiert mussen ginn. Et geet awer ëm d'Qualitéit vum Drénkwaasser, fir déi kënnen sécherzestellen, och ëm d'Quantitéit. Ech mengen, spëtstens säit dem Virfall vun 2015 ëm de Stau wësse mer, wat eis d'Qualitéit vum Drénkwaasser muss wäert sinn. An duerfir ass an dëser Station de traitement uewen och ee spezielle Module mat virgesinn, wou eben dann och kënnen d'Pestiziden erausgefiltert ginn, wann där dann ze vill dra wären.

Wourëms geet et elo? Ma et geet elo..., an do kommen ech erëm eng Kéier zrëck op de Volet A: Dat ass e rengt Finanzéierungsgesetz. Vu dass mer hei u sech iwwert dee Montant vun de 44 Milliounen Euro leien, ass et onbedéngt noutwendeg, e Spezialgesetz ze maachen, vu den Artikel 99 vun eiser Verfassung. An dat ass och op Uroden hin... Dat war och eng Kritik vum Statsrot. An duerfir ass dat och opgedeeelt ginn. Dat war am Ufank ee Gesetzestext mat fënnf Artikelen. An do sinn déi zwee éischt, déi reng d'Finanzéierung betreffen, an ee Volet erakomm, entschëllegt, déi dräi éischt an ee Volet erakomm, an déi zwee lescht an de B erakomm.

Ech ginn eng Kéier ganz kuerz op d'Avis vum de Chambres professionnelles an. Déi waren alleguere positiv an hunn hiren Accord heizou ginn. Souvuel d'Chambre de Commerce, d'Chambre d'Agriculture wéi d'Chambre des Salariés waren heimat averstanen.

Zu den Artikelen. Ech hat scho gesot: Vu dass de Montant eben déi 44 Milliounen iwwerscreit, ass den Artikel 99 vun der Constitution, dee gëllt, an duerfir muss eben hei e sonnert Gesetz geschafe ginn. Dat gesonnt Gesetz, dat huet dräi Artikelen. Am éischten Artikel steet, firwat deen Engagement vum Stat gemaach gëtt an dësen Aarbechten. Ech hat et scho gesot. Et ass eng vital Ressource: d'Liewensmëttel Drénkwaasser.

Den zweeten Artikel, dee beschäftegt sech domat, wéi grouss d'Participatioun vum Stat hei däreif sinn. Do ass eng Kéier de Plaffong festgeluecht vun dem Montant, dat sinn 83 Milliounen Euro, an dann ass eng Kéier den Taux de participation festgeluecht mat maximal 50%. An am leschten Artikel gëtt nach eng Kéier festgeluecht, vu wat fir engem Budgetartikel dës Sue sollen ofgebucht ginn, an dat ass den Article budgétaire 52.0.63.023 an eiseem Statsbudget.

Dat wär u sech den éischte Volet, d'Finanzéierungsgesetz, wou et also ganz kloer drëm geet, fir u sech eis Drénkwaasserressourcë sécherzestellen (veuillez lire: ofzesécheren).

Dann hunn ech den 6906B, deen ännert u sech d'Gesetzesbasis of vum Fonctionnement vum der SEBES. Deen ännert also dat ofgeännert Gesetz vum 31. Juli 1962 of, wou et ëm de Renforcement de l'alimentation en eau potable au Grand-Duché de Luxembourg geet, also u sech ëm de Stau. An do gräift dat an an de Fonctionnement vun, eng Kéier, dem Comité SEBES an eng Kéier mécht et eng Mise en place vun dem Comité d'accompagnement.

Ech ginn nach eng Kéier an op deen éischte Volet. Bon, de Statsrot hat éischters emol eng Opposition formelle gemaach, fir eben déi zwee Gesetzestexter ze trennen. Dat hunn ech schonn ausgefouert. Dofir hu mer och haut de Mëtteg iwwer zwee Projets de loi ze debattéieren. D'Kommissioun ass deem nokomm an duerfir war awer och déi Opposition formelle dann do behuween.

Zum zweeten Deel ass et elo esou: En éischten, deen do geännert gëtt, dat ass den Artikel 1 vun deem Gesetz. Deen ännert u sech den Artikel 1 Alinea 3 vun deem Gesetz vum 1962 of, an do geet et ëm d'Zesummesetzung vun dem Comité vum Syndicat vum SEBES.

Do musst Der wëssen, dass do dra fënnf Delegéierter si vun de Ministère: Ministère de l'Intérieur, Ministère des Finances, Ministère de la Santé publique an de Ministère, deen u sech d'Gestion de l'eau a sengen Attributiounen huet, an de Ministère des Travaux publics. Ee vun deene Ministère hat bis elo u sech nëmme eng Voix consultative, an dat war u sech de Ministère ayant dans ses attributions la gestion de l'eau.